



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Rules of the Review Tribunal
(Canada Agricultural Review
Tribunal)**

**Règles de la Commission de
révision (Commission de
révision agricole du Canada)**

SOR/2015-103

DORS/2015-103

Current to December 11, 2017

À jour au 11 décembre 2017

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to December 11, 2017. Any amendments that were not in force as of December 11, 2017 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité – règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 décembre 2017. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 décembre 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Rules of the Review Tribunal (Canada Agricultural Review Tribunal)

PART 1

Application and Interpretation

Application

- 1 Inconsistency with Acts or regulations

Interpretation

- 2 Definition of holiday

- 3 General principle

- 4 Procedural matters not provided for

Computation and Extension of Time

- 5 Calculation of time limits

- 6 Extension of time limits

PART 2

Rules Applicable to All Proceedings

Official Languages

- 7 Official languages — Tribunal proceedings

- 8 Communications with Tribunal

Dispensing with Compliance

- 9 Dispensing with compliance

- 10 Gap in evidence or non-compliance

Confidential Material

- 11 Confidential material

Filing and Service

- 12 Definition of document

- 13 Request for review

- 14 Requirement to provide current contact information

- 15 Manners of filing with Tribunal

- 16 Service on any party

- 17 Registered mail or courier

TABLE ANALYTIQUE

Règles de la Commission de révision (Commission de révision agricole du Canada)

PARTIE 1

Application, définition et interprétation

Champ d'application

- 1 Dispositions incompatibles

Définition et interprétation

- 2 Définition de jour férié

- 3 Principe général

- 4 Questions de procédure non prévues

Calcul et prorogation des délais

- 5 Calcul des délais

- 6 Prorogation des délais

PARTIE 2

Règles applicables à toutes les instances

Langues officielles

- 7 Langues officielles — instances de la Commission

- 8 Communications avec la Commission

Dispense d'observation des règles

- 9 Dispense

- 10 Lacunes

Documents confidentiels

- 11 Traitement confidentiel

Dépôt et notification

- 12 Définition de document

- 13 Demandes de contestation ou de révision

- 14 Fourniture de coordonnées à jour

- 15 Modes de dépôt auprès de la Commission

- 16 Notification à une partie

- 17 Courrier recommandé ou service de messagerie

	Representation of Parties
18	Individuals
	Proceedings
	General
19	Proceedings public
20	Remote conference
21	Affidavit evidence
22	Taking notice
	Hearings
23	Order of proceeding
24	Exclusion of witnesses
25	Oath or solemn affirmation
	Impartiality and Conflict of Interest
26	Parties raising bias or conflict of interest
27	Tribunal member raising bias or conflict of interest

PART 3

Review of Notices of Violation

28	Application
29	Acknowledgement of receipt
30	Tribunal file
31	Addendum
32	Order on admissibility
33	Minister's report
34	Acknowledgement of receipt
35	Additional submissions
36	No further submissions
37	Decision or notice of hearing
38	List of witnesses
39	Failure to appear
40	Postponement and adjournment
41	Decision after hearing or later
42	Decision to be sent

PART 4

Review of Minister's Decisions

43	Application
----	-------------

	Représentation des parties
18	Personne physique
	Instances
	Dispositions générales
19	Instances publiques
20	Communication à distance
21	Preuve par affidavit
22	Admission d'office
	Audiences
23	Conduite des audiences
24	Exclusion des témoins
25	Serment ou affirmation solennelle
	Impartialité et conflit d'intérêts
26	Manque d'impartialité ou conflit d'intérêts soulevés par une partie
27	Manque d'impartialité ou conflit d'intérêts soulevés par un membre de la Commission

PARTIE 3

Contestation des procès-verbaux

28	Application
29	Accusé de réception
30	Dossier de la Commission
31	Addenda
32	Admissibilité de la demande
33	Rapport du ministre
34	Accusé de réception
35	Observations supplémentaires
36	Aucun dépôt d'observations supplémentaires
37	Décision ou avis d'audience
38	Liste des témoins
39	Défaut de comparaître
40	Remise et ajournement
41	Décision
42	Communication de la décision

PARTIE 4

Révision des décisions du ministre

43	Application
----	-------------

44	No new evidence
45	Acknowledgement of receipt
46	Tribunal file
47	Addendum
48	Decision on admissibility
49	Documents relating to the decision
50	Acknowledgement of receipt
51	Request for oral hearing and additional reasons
52	No further reasons
53	Decision or notice of hearing
54	Failure to appear
55	Postponements and adjournments
56	Decisions after hearing or later
57	Decision to be sent without delay

Repeal

Coming into Force

59	Registration
----	--------------

44	Aucun nouvel élément de preuve
45	Accusé de réception par la Commission
46	Dossier de la Commission
47	Addenda
48	Admissibilité de la demande
49	Documents à transmettre
50	Accusé de réception
51	Demande d'audition et motifs supplémentaires
52	Aucun dépôt de motifs supplémentaires
53	Décision ou avis d'audience
54	Défaut de comparaître
55	Remise et ajournement
56	Décision
57	Communication de la décision

Abrogation

Entrée en vigueur

59	Enregistrement
----	----------------

Registration
SOR/2015-103 May 8, 2015

CANADA AGRICULTURAL PRODUCTS ACT

Rules of the Review Tribunal (Canada Agricultural Review Tribunal)

P.C. 2015-565 May 7, 2015

Pursuant to subsection 8(3)^a of the *Canada Agricultural Products Act*^b, the Review Tribunal, continued by subsection 4.1(1)^c of that Act, makes the annexed *Rules of the Review Tribunal (Canada Agricultural Review Tribunal)*.

Ottawa, March 27, 2015

DONALD BUCKINGHAM
Chairperson of the Review Tribunal

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 8(3)^a of the *Canada Agricultural Products Act*^b, approves the making of the annexed *Rules of the Review Tribunal (Canada Agricultural Review Tribunal)* by the Review Tribunal.

Enregistrement
DORS/2015-103 Le 8 mai 2015

LOI SUR LES PRODUITS AGRICOLES AU CANADA

Règles de la Commission de révision (Commission de révision agricole du Canada)

C.P. 2015-565 Le 7 mai 2015

En vertu du paragraphe 8(3)^a de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*^b, la Commission de révision prorogée par le paragraphe 4.1(1)^c de cette loi établit les *Règles de la Commission de révision (Commission de révision agricole du Canada)*, ci-après.

Ottawa, le 27 mars 2015

Le président de la Commission de révision
DONALD BUCKINGHAM

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et en vertu du paragraphe 8(3)^a de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil approuve l'établissement par la Commission de révision des *Règles de la Commission de révision (Commission de révision agricole du Canada)*, ci-après.

^a S.C. 1995, c. 40, s. 32(1)

^b R.S., c. 20 (4th Suppl.)

^c S.C. 1995, c. 40, s. 29

^a L.C. 1995, ch. 40, par. 32(1)

^b L.R., ch. 20 (4^e Suppl.)

^c L.C. 1995, ch. 40, art. 29

Rules of the Review Tribunal (Canada Agricultural Review Tribunal)

PART 1

Application and Interpretation

Application

Inconsistency with Acts or regulations

1 In the event of any inconsistency between these Rules and an Act of Parliament or any regulation made under such an Act, that Act or regulation prevails to the extent of the inconsistency.

Interpretation

Definition of *holiday*

2 In these Rules, ***holiday*** means a Saturday, Sunday or any other day defined as a holiday in subsection 35(1) of the *Interpretation Act*.

General principle

3 These Rules are to be interpreted and applied in order to permit the just, most expeditious and least expensive conduct of proceedings.

Procedural matters not provided for

4 The Tribunal is to determine any procedural matter not provided for in these Rules in a manner that is consistent with these Rules.

Computation and Extension of Time

Calculation of time limits

5 Any time limit provided by these Rules or fixed by an order of the Tribunal that ends on a holiday is extended to the next day that is not a holiday.

Extension of time limits

6 The Tribunal may extend any time limit fixed in these Rules before or after the end of the time limit.

Règles de la Commission de révision (Commission de révision agricole du Canada)

PARTIE 1

Application, définition et interprétation

Champ d'application

Dispositions incompatibles

1 Les dispositions de toute loi fédérale ou de ses règlements l'emportent sur les dispositions incompatibles des présentes règles.

Définition et interprétation

Définition de *jour férié*

2 Dans les présentes règles, ***jour férié*** s'entend du samedi, du dimanche ou de tout autre jour férié au sens du paragraphe 35(1) de la *Loi d'interprétation*.

Principe général

3 Les présentes règles sont interprétées et appliquées de façon à permettre un déroulement de toute instance qui soit juste, le plus expéditif et le moins onéreux possible.

Questions de procédure non prévues

4 La Commission tranche toute question de procédure qui n'est pas prévue par les présentes règles, en conformité avec celles-ci.

Calcul et prorogation des délais

Calcul des délais

5 Tout délai prévu par les présentes règles ou fixé par ordonnance de la Commission qui expire un jour férié est prorogé au premier jour suivant qui n'en est pas un.

Prorogation des délais

6 La Commission peut proroger tout délai prévu par les présentes règles avant ou après son expiration.

PART 2

Rules Applicable to All Proceedings

Official Languages

Official languages – Tribunal proceedings

7 All Tribunal proceedings are conducted in English or French, depending on the language chosen by the applicant.

Communications with Tribunal

8 (1) A party may use English or French in any oral or written communication with the Tribunal. However, once the applicant has selected a language, all oral and written communications, including in documents and exhibits, must be made in that language, unless the parties consent to do otherwise.

Default language selection

(2) If the applicant does not indicate their choice of official language in their request, all oral and written communications, including in documents and exhibits, must be made in the language in which the request to the Tribunal is made. That language is deemed to be the language for the proceeding.

Oral interpretation

(3) If a party requires interpretation services in order to participate in or have a witness testify at a hearing in the official language in which the proceeding is conducted, the party must, at least seven days before the hearing,

- (a)** notify the Tribunal of the requirement in writing; and
- (b)** indicate whether the party requires interpretation services from a language other than English or French.

Costs

(4) A party who requires interpretation services from a language other than English or French must pay for the costs of those services.

Dispensing with Compliance

Dispensing with compliance

9 If the application of any rule would cause unfairness to a party, the Tribunal may release the party from the obligation of complying with the rule.

PARTIE 2

Règles applicables à toutes les instances

Langues officielles

Langues officielles – instances de la Commission

7 Les instances de la Commission se déroulent en français ou en anglais, selon la langue choisie par le demandeur.

Communications avec la Commission

8 (1) Les communications orales ou écrites d'une partie avec la Commission peuvent se faire en français ou en anglais. Toutefois, dès que le demandeur indique la langue officielle de son choix, les communications orales ou écrites, y compris les documents et pièces, se font dans cette langue, sauf consentement des parties.

Défaut – choix du demandeur

(2) Si le demandeur n'indique pas la langue officielle de son choix dans sa demande, les communications orales ou écrites, y compris les documents et pièces, se font dans la même langue officielle que celle dans laquelle il a présenté sa demande. Cette langue est alors réputée être la langue de l'instance.

Services d'interprétation

(3) Si l'une ou l'autre des parties demande des services d'interprétation en vue de participer à l'audience ou d'y présenter un témoignage dans la langue officielle dans laquelle se déroule l'instance, elle est tenue, au moins sept jours avant l'audience :

- a)** d'en aviser la Commission par écrit;
- b)** de préciser si elle demande des services d'interprétation pour une langue autre que le français ou l'anglais.

Frais

(4) La partie qui demande des services d'interprétation pour une langue autre que le français ou l'anglais en assume les frais.

Dispense d'observation des règles

Dispense

9 Dans le cas où l'application d'une règle causerait une injustice à une partie, la Commission peut dispenser celle-ci de l'observation de cette règle.

Gap in evidence or non-compliance

10 (1) The Tribunal may draw the attention of a party to any gap in the evidence of its case or any non-compliance with these Rules.

Remedy

(2) On request, the Tribunal may permit the party to remedy any gap in its evidence or non-compliance on any conditions that the Tribunal considers just, before the end of the proceedings.

Confidential Material

Confidential material

11 (1) On request, the Tribunal may order that documents and exhibits that are to be filed be treated as confidential.

Contents of request

(2) The request must set out

- (a)** the reasons for the confidential treatment of the documents and exhibits; and
- (b)** the nature and extent of potential harm that could result from the disclosure of the documents and exhibits.

Making of confidential documents and exhibits

(3) Before making an order under subrule (1), the Tribunal must be satisfied that the documents and exhibits are to be treated as confidential, given the public interest in open and accessible proceedings.

Filing and Service

Definition of *document*

12 For the purposes of rules 15 to 17, **document** does not include a request for review.

Request for review

13 Any request for review made under section 8, 9 or 11 or subsection 12(2) or 13(2) of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act* that was transmitted by fax or by electronic means must also be sent by registered mail to the Tribunal within 15 days after the day on which they are transmitted.

Lacunes

10 (1) La Commission peut signaler à une partie les lacunes que comporte sa preuve ou toute inobservation des présentes règles.

Correction

(2) Elle peut, sur demande, permettre à une partie de remédier à une lacune ou une irrégularité, selon les modalités qu'elle juge équitables, avant la fin de l'instance.

Documents confidentiels

Traitement confidentiel

11 (1) La Commission peut, sur demande, ordonner que des documents ou des pièces devant être déposés soient traités de façon confidentielle.

Contenu de la demande

(2) La demande précise ce qui suit :

- a)** les raisons du traitement confidentiel;
- b)** la nature et l'étendue du préjudice que pourrait causer la divulgation.

Circonstances justifiant le traitement confidentiel

(3) Avant de rendre une telle ordonnance, la Commission doit être convaincue de la nécessité du traitement confidentiel, étant donné l'intérêt du public à l'égard de la publicité des débats judiciaires.

Dépôt et notification

Définition de *document*

12 Pour l'application des articles 15 à 17, **document** ne vise pas les demandes de contestation ou de révision.

Demandes de contestation ou de révision

13 Les demandes de contestation faites aux termes des articles 8, 9 ou 11 de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* et les demandes de révision faites aux termes des paragraphes 12(2) ou 13(2) de cette loi qui ont été envoyées par télécopieur ou par voie électronique doivent également, dans les quinze jours suivants, être envoyées par courrier recommandé à la Commission.

Requirement to provide current contact information

14 A party must notify the Tribunal of their full name, civic address, mailing address if different from their civic address and at least one of their telephone number, fax number and email address, and of any change in their contact information, without delay.

Manners of filing with Tribunal

15 (1) A document may be filed with the Tribunal in any of the following manners:

- (a) by hand delivery to the Tribunal's head office;
- (b) by registered mail to the Tribunal's mailing address;
- (c) by courier to the Tribunal's mailing address;
- (d) by fax or other electronic means to the Tribunal;
or
- (e) by ordinary mail to the Tribunal's mailing address.

Receipt after 5:00 p.m.

(2) A document that is filed with the Tribunal after 5:00 p.m., local time of the place where the sender is located, is considered to have been received on the next day that is not a holiday.

Service on any party

16 (1) A document may be served on a party in any of the following manners:

- (a) by hand delivery to the person that is the party;
- (b) by registered mail to the party's mailing address;
- (c) by courier to the party's mailing address;
- (d) by fax or other electronic means to the party; or
- (e) by ordinary mail to the party's mailing address.

Service to legal counsel or representative

(2) A document may be served on a party who is represented by legal counsel or another duly authorized representative by serving it on that party's legal counsel or duly authorized representative.

Receipt of service after 5:00 p.m.

(3) A document that is served on a party after 5:00 p.m., local time of the place where the sender is located, is

Fourniture de coordonnées à jour

14 Une partie doit sans délai aviser la Commission de son nom au complet, son adresse municipale et, si elle est différente, son adresse postale, ainsi que soit son numéro de téléphone ou de télécopieur, soit son adresse électronique, et lui communiquer tout changement apporté à ses coordonnées.

Modes de dépôt auprès de la Commission

15 (1) Le dépôt d'un document auprès de la Commission peut être effectué selon l'un des modes suivants :

- a) en mains propres au siège de la Commission;
- b) par courrier recommandé à son adresse postale;
- c) par service de messagerie à son adresse postale;
- d) par télécopieur ou autre moyen électronique;
- e) par courrier ordinaire à son adresse postale.

Dépôt après 17 h

(2) Tout document déposé auprès de la Commission après 17 h, heure locale du lieu où est situé l'expéditeur, est réputé reçu le premier jour suivant qui n'est pas un jour férié.

Notification à une partie

16 (1) La notification d'un document à une partie peut être effectuée selon l'un des modes suivants :

- a) en mains propres à la partie;
- b) par courrier recommandé à son adresse postale;
- c) par service de messagerie à son adresse postale;
- d) par télécopieur ou autre moyen électronique;
- e) par courrier ordinaire à son adresse postale.

Notification à l'avocat ou au représentant

(2) La notification d'un document à une partie qui est représentée par un avocat ou une autre personne qui agit en qualité de représentant dûment autorisé peut être effectuée auprès de son avocat ou de son représentant dûment autorisé.

Notification après 17 h

(3) Tout document dont la notification est effectuée à une partie après 17 h, heure locale du lieu où est situé

deemed to have been received on the next day that is not a holiday.

Registered mail or courier

17 (1) The filing or service of a document by registered mail or courier is effective on the day indicated on the receipt issued by the post office or courier service, as the case may be.

Fax or other electronic means

(2) The filing or service of a document by fax or other electronic means is effective on the day on which it is sent.

Ordinary mail

(3) The filing or service of a document by ordinary mail is effective on the day indicated on the postmark stamped on the envelope or, if no postmark is legible, on the day of the receipt.

Representation of Parties

Individuals

18 (1) An individual may act in person or be represented by legal counsel or by another duly authorized representative.

Corporations, partnerships or associations

(2) A corporation, partnership or unincorporated association must be represented by legal counsel or by an officer, partner or member.

Coordinates of counsel or representative

(3) A party who is represented by legal counsel or another duly authorized representative must notify the Tribunal of the legal counsel or representative's contact information and of any changes to such information within seven days after the day on which the change is made.

Change of counsel or representative

(4) A party may change its legal counsel or representative by notifying the Tribunal of the change and the contact information of the new legal counsel or representative within seven days after the day on which that change is made.

l'expéditeur, est réputé reçu le premier jour suivant qui n'est pas un jour férié.

Courrier recommandé ou service de messagerie

17 (1) La date du dépôt ou de la notification d'un document par courrier recommandé ou par service de messagerie correspond à celle indiquée sur le récépissé du bureau de poste ou du service de messagerie comme étant le jour de la réception.

Télécopieur ou autre moyen électronique

(2) La date du dépôt ou de la notification d'un document par télécopieur ou autre moyen électronique correspond à celle de la date de transmission.

Courrier ordinaire

(3) La date du dépôt ou de la notification d'un document par courrier ordinaire correspond à celle de la date indiquée sur le cachet postal apposé sur l'enveloppe ou, à défaut d'un cachet postal lisible, du jour de sa réception.

Représentation des parties

Personne physique

18 (1) Une personne physique peut agir seule ou se faire représenter par un avocat ou toute autre personne qui agit en qualité de représentant dûment autorisé.

Personne morale, société de personnes ou association

(2) Une personne morale, une société de personnes ou une association sans personnalité morale se fait représenter par un avocat ou par l'un de ses dirigeants, associés ou membres.

Coordonnées de l'avocat ou du représentant

(3) La partie qui est représentée par un avocat ou toute autre personne qui agit en qualité de représentant dûment autorisé est tenue de communiquer leurs coordonnées à la Commission, ainsi que tout changement qui y est apporté, dans les sept jours suivant le changement.

Changement d'avocat ou de représentant

(4) La partie qui désire changer d'avocat ou de représentant en avise la Commission dans les sept jours suivant le changement et lui communique leurs coordonnées.

Proceedings

General

Proceedings public

19 (1) Proceedings of the Tribunal are public.

In camera proceedings

(2) The Tribunal may order that a proceeding be held *in camera* at the request of any party if the party satisfies the Tribunal that the circumstances of the case warrant the request.

Remote conference

20 The Tribunal may order that a hearing, or any other step in a proceeding, be conducted in whole or in part by teleconference, videoconference or any other form of electronic communication.

Affidavit evidence

21 (1) A party may present evidence by affidavit by serving the affidavit on the other party and filing it with the Tribunal,

(a) in the case of a proceeding by written submissions, within 30 days after the expiry of the time limits set out in rules 36 or 52; or

(b) in the case of a proceeding by oral hearing, at least 15 days before the hearing date.

Availability of deponents

(2) A party who intends to present evidence by affidavit must ensure that the deponent of the affidavit is available for cross-examination. The timing of the cross-examination is to be decided on the parties' mutual consent or, if the parties do not consent, by the Tribunal.

Transcript of cross-examination

(3) A party who cross-examines the deponent of an affidavit must file the transcript of the cross-examination with the Tribunal within seven days after the day on which the cross-examination takes place.

Taking notice

22 The Tribunal may take notice of any matter in order to expedite any proceeding.

Instances

Dispositions générales

Instances publiques

19 (1) Les instances de la Commission sont publiques.

Huis clos

(2) Sur demande d'une partie, la Commission ordonne que l'instance se déroule à huis clos si elle est d'avis que les circonstances de l'affaire le justifient.

Communication à distance

20 La Commission peut ordonner qu'une audience ou toute autre mesure prise dans l'instance soit tenue en tout ou en partie par voie de conférence téléphonique ou de vidéoconférence ou par tout autre moyen de communication électronique.

Preuve par affidavit

21 (1) Une partie peut présenter sa preuve par affidavit si elle notifie l'affidavit à l'autre partie et le dépose auprès de la Commission dans le délai suivant :

a) dans le cas où une audience sur pièces est prévue, dans les trente jours suivant l'expiration du délai prévu aux articles 36 ou 52;

b) dans le cas où une audience, autre qu'une audience sur pièces, est prévue, au moins quinze jours avant la date de l'audition.

Disponibilité de l'auteur de l'affidavit

(2) La partie qui entend présenter sa preuve par affidavit doit s'assurer de la disponibilité de l'auteur de l'affidavit pour un contre-interrogatoire. Les parties conviennent entre elles du moment où se tient le contre-interrogatoire, toutefois, à défaut d'entente, la Commission en décide.

Transcription du contre-interrogatoire

(3) Une partie qui contre-interroge l'auteur de l'affidavit est tenue de déposer la transcription du contre-interrogatoire auprès de la Commission dans les sept jours suivant la tenue de celui-ci.

Admission d'office

22 La Commission peut admettre d'office toute question afin d'accélérer le déroulement de l'instance.

Hearings

Order of proceeding

23 The Tribunal establishes the order of proceeding at the start of the oral hearing.

Exclusion of witnesses

24 (1) The Tribunal may order witnesses to be excluded from the hearing while the other witnesses are called to give evidence.

Recording of hearings

(2) Hearings before the Tribunal may be recorded.

Oath or solemn affirmation

25 (1) A person to be examined on an oral examination must take an oath or make a solemn affirmation before being examined.

Examination, cross-examination and re-examination

(2) A party at a hearing is entitled to examine their own witnesses, cross-examine any witnesses of the other party and re-examine their own witnesses on matters raised in cross-examination.

Impartiality and Conflict of Interest

Parties raising bias or conflict of interest

26 (1) A party that believes that a member of the Tribunal is not in a position to act impartially in a matter or is in a conflict of interest must immediately give written notice to the Tribunal, stating the reason for the opinion.

Decision within seven days of notice

(2) The Chairperson of the Tribunal must issue a decision within seven days after the day on which he or she receives a notice under subrule (1).

Contents of decision

(3) If the Chairperson determines that the member that was the subject of the notice is not in a position to act, the Chairperson must

- (a)** exclude the member from the matter; and
- (b)** give any directions that he or she considers necessary for the matter to be reconvened with a differently constituted Tribunal or order a new hearing.

Audiences

Conduite des audiences

23 La Commission fixe les modalités de la conduite de ses audiences au début de celles-ci.

Exclusion des témoins

24 (1) La Commission peut ordonner que les témoins déposent hors la présence les uns des autres.

Enregistrement des audiences

(2) Les audiences de la Commission peuvent être enregistrées.

Serment ou affirmation solennelle

25 (1) La personne soumise à un interrogatoire oral prête serment ou fait une affirmation solennelle avant d'être interrogée.

Interrogatoire, contre-interrogatoire et réinterrogatoire

(2) Toute partie a le droit d'interroger ses propres témoins et de contre-interroger les témoins de l'autre partie, puis de réinterroger ses propres témoins sur des questions qui ont été soulevées lors du contre-interrogatoire.

Impartialité et conflit d'intérêts

Manque d'impartialité ou conflit d'intérêts soulevés par une partie

26 (1) La partie qui croit qu'un membre de la Commission n'est pas en mesure d'exercer ses fonctions avec impartialité dans une affaire ou est en situation de conflit d'intérêts en avise sans délai la Commission par écrit, motifs à l'appui.

Délai de sept jours pour la décision

(2) Le président de la Commission rend sa décision dans les sept jours suivant la réception de cet avis.

Contenu de la décision

(3) S'il estime que le membre faisant l'objet de l'avis n'est pas en mesure de continuer à exercer ses fonctions, le président :

- a)** exclut le membre de cette affaire;
- b)** donne les directives qu'il estime nécessaires pour que l'affaire se poursuive devant une commission

Tribunal member raising bias or conflict of interest

27 If a member of the Tribunal feels that he or she is not in a position to act impartially or cannot review a matter due to a conflict of interest, the Chairperson must direct that the matter be reconvened with a differently constituted Tribunal or order a new hearing.

PART 3

Review of Notices of Violation

Application

28 This Part applies to all proceedings before the Tribunal initiated as a result of a request made in accordance with the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations* or the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations Respecting the Pest Control Products Act and Regulations* under subsection 8(1), paragraph 9(2)(c) or paragraph 11(1)(b) of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Penalties Act*.

Acknowledgement of receipt

29 Within seven days after the day on which the Tribunal receives a request referred to in rule 28, the Tribunal must send

- (a)** an acknowledgement of receipt of the request for review to the applicant; and
- (b)** an acknowledgement of receipt of the request for review, along with a copy of the request for review, to the competent minister in relation to the violation or his or her delegated representative.

Tribunal file

30 Within 15 days after the day on which the acknowledgement of receipt is sent, the Minister or his or her delegated representative must file with the Tribunal

- (a)** proof of service of the notice of violation that is the subject of the review; and

constituée différemment ou ordonne une nouvelle audience.

Manque d'impartialité ou conflit d'intérêts soulevés par un membre de la Commission

27 Si un membre de la Commission estime qu'il ne peut exercer ses fonctions avec impartialité dans une affaire ou ne peut réviser une affaire en raison d'un conflit d'intérêts, le président donne les directives nécessaires pour que l'affaire se poursuive devant une commission constituée différemment ou ordonne une nouvelle audience.

PARTIE 3

Contestation des procès-verbaux

Application

28 La présente partie s'applique aux instances dont la Commission est saisie en application du paragraphe 8(1), de l'alinéa 9(2)c) ou du paragraphe 11(1) de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* par suite d'une demande présentée conformément au *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* ou au *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (Loi sur les produits antiparasitaires et ses règlements)*.

Accusé de réception

29 Dans les sept jours suivant la réception de la demande visée à l'article 28, la Commission fait parvenir :

- a)** au demandeur un accusé de réception de la demande;
- b)** au ministre compétent à l'égard de la violation pour laquelle le procès-verbal en cause a été établi, ou à son délégué autorisé, un accusé de réception de la demande ainsi qu'une copie de celle-ci.

Dossier de la Commission

30 Dans les quinze jours suivant l'envoi de l'accusé de réception, le ministre ou son délégué autorisé dépose auprès de la Commission :

- a)** la preuve de la notification du procès-verbal qui est en cause dans la contestation;

(b) a statement that there is no monetary penalty set out by the notice of violation or, if there is one, that it has not already been paid by the applicant.

Addendum

31 Within 15 days after the day on which a request referred in rule 28 is made, unless the following information is already contained in the applicant's request for review, the applicant must file with the Tribunal an addendum containing the following information:

(a) the applicant's full name, civic address, mailing address if different from their civic address and at least one of their telephone number, fax number and email address;

(b) if the applicant is represented by a representative, written authority from the applicant for the representative to so act, as well as the representative's full name, civic address, mailing address if different from their civic address and at least one of their telephone number, fax number and email address;

(c) if the applicant is represented by legal counsel, their full name, civic address, mailing address if different from their civic address and at least one of their telephone number, fax number and email address;

(d) the applicant's reasons for the request, other than defences that are not allowed under subsection 18(1) of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Penalties Act*, along with any supporting documents;

(e) the applicant's choice of official language for the proceeding; and

(f) a complete copy of the notice of violation issued by the Canadian Food Inspection Agency, Health Canada or the Canada Border Services Agency that is being challenged.

Order on admissibility

32 (1) The Tribunal must make a decision on the admissibility of a request for review within 60 days after the day on which the acknowledgement of receipt of the request is sent to the parties, and send that decision to the parties in writing without delay.

Grounds to consider

(2) The Tribunal must, in coming to its decision on admissibility, consider any relevant factor, including whether

(a) the Minister or his or her delegated representative has complied with all of the requirements of rule 30; and

(b) une déclaration portant que le procès-verbal ne prévoit pas d'amende ou, s'il en prévoit une, que le demandeur ne l'a pas encore payée.

Addenda

31 Dans les quinze jours suivant la présentation de la demande visée à l'article 28, à moins que celle-ci ne contienne déjà les éléments ci-après, le demandeur dépose auprès de la Commission un addenda qui contient :

a) son nom au complet, son adresse municipale et, si elle est différente, son adresse postale, ainsi que soit son numéro de téléphone ou de télécopieur, soit son adresse électronique;

b) le cas échéant, le nom au complet de la personne qui le représente, le document portant autorisation, son adresse municipale et, si elle est différente son adresse postale, ainsi que soit son numéro de téléphone ou de télécopieur, soit son adresse électronique;

c) le cas échéant, le nom au complet de son avocat, son adresse municipale et, si elle est différente son adresse postale, ainsi que soit son numéro de téléphone ou télécopieur, soit son adresse électronique;

d) les motifs de la demande, lesquels ne peuvent, aux termes du paragraphe 18(1) de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*, comporter les éléments visés à ce paragraphe, ainsi que tout document à l'appui;

e) la langue officielle qu'il souhaite utiliser pour cette instance;

f) une copie du procès-verbal établi par l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Santé Canada ou l'Agence des services frontaliers du Canada qui fait l'objet de la contestation, dans son intégralité.

Admissibilité de la demande

32 (1) La Commission statue sur l'admissibilité de la demande dans les soixante jours suivant l'envoi de l'accusé de réception aux parties, puis transmet sa décision aux parties par écrit sans délai.

Facteurs pris en compte

(2) Pour statuer sur l'admissibilité, elle tient compte de tout facteur pertinent, notamment :

a) du fait que le ministre ou son délégué autorisé s'est conformé ou non aux exigences de l'article 30;

(b) the applicant has complied with all of the requirements of rule 31.

Minister's report

33 The Minister or his or her delegated representative must, within 30 days after the day on which the Tribunal decides that the request for review is admissible,

(a) serve on the applicant a report containing any information relating to the violation, along with any supporting documents, and, if applicable, a written confirmation of the Minister's refusal of the request to enter into a compliance agreement made under paragraph 9(2)(a) of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*; and

(b) file the report, any supporting documents and, if applicable, the written confirmation of the refusal set out in paragraph (a), along with proof that the report, supporting documents and, if applicable, the written confirmation of the refusal set out in paragraph (a) have been served on the applicant, with the Tribunal.

Acknowledgement of receipt

34 Within seven days after the day on which the Tribunal receives the report, the Tribunal must send an acknowledgement of receipt to the parties.

Additional submissions

35 Within 30 days after the day on which the report is served, the applicant must

(a) indicate to the Tribunal whether they wish to proceed by way of oral hearing or by way of written submissions; and

(b) file any additional submissions in relation to the report with the Tribunal.

No further submissions

36 No further submissions are to be filed after

(a) the expiry of the time limit for the filing of a Minister's report, if it has not been filed by the Minister or his or her delegated representative in accordance with rule 33;

(b) the filing of the applicant's additional submissions in accordance with rule 35; or

(c) the expiry of the time limit set out in rule 35 for the filing of the applicant's additional submissions, if none has been filed.

(b) du fait que le demandeur s'est conformé ou non aux exigences de l'article 31.

Rapport du ministre

33 Dans les trente jours suivant la date de la décision de la Commission portant que la demande est admissible, le ministre ou son délégué autorisé :

a) notifie au demandeur un rapport qui contient tous les renseignements relatifs à la violation ainsi que tout document à l'appui et, le cas échéant, une confirmation écrite du refus du ministre de transiger à la suite d'une demande faite aux termes de l'alinéa 9(2)a) de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*;

b) dépose le rapport, ainsi que tout document à l'appui et, s'il y a lieu, la confirmation du refus visé à l'alinéa a), auprès de la Commission, accompagnés de la preuve de leur notification au demandeur.

Accusé de réception

34 Dans les sept jours suivant la réception du rapport, la Commission fait parvenir un accusé de réception aux parties.

Observations supplémentaires

35 Dans les trente jours suivant la date de notification du rapport, le demandeur :

a) indique à la Commission s'il souhaite une audience en personne ou sur pièces;

b) dépose ses observations supplémentaires à l'égard du rapport, le cas échéant, auprès de la Commission.

Aucun dépôt d'observations supplémentaires

36 Aucune autre observation écrite ne peut être déposée après :

a) l'expiration du délai fixé pour déposer le rapport, si celui-ci n'a pas été déposé par le ministre ou son délégué autorisé conformément à l'article 33;

b) le dépôt des observations supplémentaires du demandeur conformément à l'article 35, le cas échéant;

c) l'expiration du délai prévu à l'article 35 pour le dépôt par le demandeur d'observations supplémentaires, si ce dernier ne l'a pas fait.

Decision or notice of hearing

37 The Tribunal must, after the day on which no further submissions are to be filed in accordance with rule 36,

(a) if a review is proceeding by way of written submissions, render a decision based on the documents and exhibits received from the parties; or

(b) if a review is proceeding by way of a hearing, send a notice of hearing to all parties at least 30 days before the hearing date.

List of witnesses

38 At least 20 days before the hearing of a matter, each party must serve on the other party and file with the Tribunal a list of the witnesses it intends to call, along with their civic address, mailing address if different from their civic address and telephone number.

Failure to appear

39 If one of the parties does not appear at the hearing, and if the Tribunal is satisfied that a notice of the hearing was sent to the most recent address on file of that party, the Tribunal may grant or dismiss the request for review, or proceed with the hearing in the party's absence and dispose of the review in any applicable manner referred to in section 14 of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*.

Postponement and adjournment

40 (1) The Tribunal may postpone or adjourn a hearing on any terms that it considers appropriate.

Delay

(2) Any request for a postponement or an adjournment must be made at least 8 days before the hearing date.

Decision after hearing or later

41 The Tribunal may render a decision orally at the end of a hearing or it may reserve its decision until a later date.

Decision to be sent

42 The Tribunal must provide a decision in writing and send a copy of it to all parties without delay.

Décision ou avis d'audience

37 Après la date où aucune autre observation écrite ne peut être déposée aux termes de l'article 36, la Commission :

a) dans le cas où une audience sur pièce est prévue, rend sa décision en se fondant sur les documents et pièces reçues des parties;

b) dans le cas où une audience, autre qu'une audience sur pièces, est prévue, envoie un avis d'audition aux parties au moins trente jours avant la date de l'audition.

Liste des témoins

38 Au moins vingt jours avant la date de l'audience, chaque partie notifie à l'autre partie une liste des témoins qu'elle entend interroger lors de l'audience qui contient leur adresse municipale et, si elle est différente, leur adresse postale ainsi que leur numéro de téléphone, et dépose cette liste auprès de la Commission.

Défaut de comparaître

39 Si une partie est absente à une audience, la Commission peut, si elle est convaincue qu'un avis d'audition lui a été envoyé à sa dernière adresse figurant au dossier, soit accorder ou rejeter la demande, soit procéder en l'absence de la partie, et prendre toute décision applicable visée à l'article 14 de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*.

Remise et ajournement

40 (1) La Commission peut remettre ou ajourner une audience selon les modalités qu'elle juge appropriées.

Délai

(2) Toute demande de remise ou d'ajournement doit être faite au moins huit jours avant la date de l'audition.

Décision

41 Au terme de l'audience, la Commission rend sa décision oralement ou met l'affaire en délibéré.

Communication de la décision

42 La Commission consigne sa décision et en envoie une copie aux parties sans délai.

PART 4

Review of Minister's Decisions

Application

43 This Part applies to all proceedings before the Tribunal initiated as a result of a request made in accordance with the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations* or the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations Respecting the Pest Control Products Act and Regulations* under subsection 12(2) or paragraph 13(2)(b) of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Penalties Act*.

No new evidence

44 The parties may present new evidence only with the permission of the Tribunal.

Acknowledgement of receipt

45 Within seven days after the day on which the Tribunal receives a request referred to in rule 43, the Tribunal must send

- (a) an acknowledgement of receipt of the request for review to the applicant; and
- (b) an acknowledgement of receipt of the request, along with a copy of the applicant's request for review, to the competent minister in relation to the violation or his or her delegated representative.

Tribunal file

46 Within 15 days after the day on which the acknowledgement of receipt is sent, the Minister or his or her delegated representative must file with the Tribunal proof that the Minister's decision that is subject to the review has been served on the applicant.

Addendum

47 Within 15 days after the day on which a request referred to in rule 43 is made, unless the following information is already contained in the applicant's request for review, the applicant must file with the Tribunal an addendum containing the following information:

- (a) the applicant's full name, civic address, mailing address if different from their civic address and at least one of their telephone number, fax number and email address;

PARTIE 4

Révision des décisions du ministre

Application

43 La présente partie s'applique aux instances dont la Commission est saisie en application des paragraphes 12(2) ou 13(2) de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* par suite d'une demande présentée conformément au *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* ou au *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (Loi sur les produits antiparasitaires et ses règlements)*.

Aucun nouvel élément de preuve

44 Les parties ne peuvent présenter de nouveaux éléments de preuve qu'avec la permission de la Commission.

Accusé de réception par la Commission

45 Dans les sept jours suivant la réception de la demande visée à l'article 43, la Commission fait parvenir :

- a) au demandeur un accusé de réception de la demande;
- b) au ministre compétent à l'égard de la violation pour laquelle le procès-verbal en cause a été établi, ou à son délégué autorisé, un accusé de réception de la demande ainsi qu'une copie de celle-ci.

Dossier de la Commission

46 Dans les quinze jours suivant l'envoi de l'accusé de réception, le ministre ou son délégué autorisé dépose auprès de la Commission la preuve de la notification au demandeur de la décision du ministre qui est en cause.

Addenda

47 Dans les quinze jours suivant la présentation de la demande visée à l'article 43, à moins que celle-ci ne contienne déjà les éléments ci-après, le demandeur dépose auprès de la Commission un addenda qui contient :

- a) son nom au complet, son adresse municipale et, si elle est différente son adresse postale, ainsi que soit son numéro de téléphone ou de télécopieur, soit son adresse électronique;

(b) if the applicant is represented by a representative, written authority from the applicant for the representative to so act, as well as the representative's full name, civic address, mailing address if different from their civic address and at least one of their telephone number, fax number and email address;

(c) if the applicant is represented by legal counsel, their full name, civic address, mailing address if different from their civic address and at least one or more of their telephone number, fax number and email address;

(d) the applicant's reasons to vary or set aside the Minister's decision;

(e) the applicant's choice of official language for the proceeding;

(f) a copy of the Minister's decision, including any reasons; and

(g) a complete copy of the notice of violation issued by the Canadian Food Inspection Agency, Health Canada or by the Canada Border Services Agency that is being challenged.

Decision on admissibility

48 (1) The Tribunal must make a decision on the admissibility of the request for review within 60 days after the day on which the acknowledgement of receipt of a request is sent to the parties, and send that decision to the parties in writing without delay.

Grounds to consider

(2) The Tribunal must, in coming to its decision on admissibility, consider any relevant factor, including whether

(a) the Minister or his or her delegated representative has complied with rule 46; and

(b) the applicant has complied with all of the requirements of rule 47.

Documents relating to the decision

49 The Minister or his or her delegated representative must, within 30 days after the day on which the Tribunal decides that the request for review is admissible,

(a) serve on the applicant a certified copy of all documents or exhibits relevant to the request for review that are in the possession of the Minister whose decision is subject to the review;

b) le cas échéant, le nom au complet de la personne qui le représente, le document portant autorisation, son adresse municipale et, si elle est différente son adresse postale, ainsi que soit son numéro de téléphone ou de télécopieur, soit son adresse électronique;

c) le cas échéant, le nom au complet de son avocat, son adresse municipale et, si elle est différente son adresse postale, ainsi que soit son numéro de téléphone ou télécopieur, soit son adresse électronique;

d) les motifs pour lesquels il demande que la décision du ministre soit modifiée ou annulée;

e) la langue officielle qu'il souhaite utiliser pour cette instance;

f) une copie de la décision du ministre et, le cas échéant, des motifs de la décision;

g) une copie du procès-verbal établi par l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Santé Canada ou l'Agence des services frontaliers du Canada qui est en cause, dans son intégralité.

Admissibilité de la demande

48 (1) La Commission statue sur l'admissibilité de la demande dans les soixante jours suivant l'envoi de l'accusé de réception aux parties, puis transmet sa décision aux parties par écrit sans délai.

Facteurs pris en compte

(2) Pour statuer sur l'admissibilité, elle tient compte de tout facteur pertinent, notamment :

a) du fait que le ministre ou son délégué autorisé s'est conformé à l'article 46;

b) du fait que le demandeur s'est conformé ou non aux exigences de l'article 47.

Documents à transmettre

49 Dans les trente jours suivant la date de la réception de la décision de la Commission portant que la demande est admissible, le ministre ou son délégué autorisé :

a) notifie au demandeur une copie certifiée conforme de tous les documents et pièces pertinents relatifs à la demande, qui sont en la possession du ministre dont la décision fait l'objet de la demande;

(b) file with the Tribunal the certified copy of all documents or exhibits relevant to the request for review that are in the possession of the Minister whose decision is subject to the review along with proof that the documents were served on the applicant and any written confirmation of the Minister's refusal to enter into a compliance agreement pursuant to a request made under paragraph 9(2)(a) of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*; and

(c) if there are any documents or exhibits that cannot be reproduced,

(i) serve on the applicant a notice of filing containing a list of the documents or exhibits that cannot be reproduced, along with the reasons why they cannot be reproduced; and

(ii) file the original documents or exhibits with the Tribunal along with proof that the notice of filing and reasons were served on the applicant.

Acknowledgement of receipt

50 Within seven days after the day on which documents or exhibits were filed in accordance with rule 49, the Tribunal must send an acknowledgement of receipt of the material to the parties.

Request for oral hearing and additional reasons

51 Within 30 days after the day on which the documents or exhibits that are in the possession of the Minister are filed in accordance with rule 49, the applicant must

(a) indicate to the Tribunal whether they wish to proceed by way of oral hearing or by way of written submissions; and

(b) file any additional reasons in response to the documents and exhibits filed by the Minister or his or her delegated representative with the Tribunal.

No further reasons

52 No further reasons can be filed after

(a) the expiry of the time limit for the filing of the Minister's documents or exhibits by the Minister or his or her delegated representative in accordance with rule 49, if they have not been filed;

(b) the filing of the applicant's additional reasons in accordance with rule 51; or

(c) the expiry of the time limit for the filing of the applicant's additional reasons in accordance with rule 51, if none has been filed.

(b) dépose auprès de la Commission une copie certifiée conforme de tous les documents et pièces pertinents relatifs à la demande qui sont en la possession du ministre dont la décision fait l'objet de la demande, ainsi que la preuve de sa notification au demandeur et, le cas échéant, une confirmation écrite du refus du ministre de transiger à la suite d'une demande faite aux termes de l'alinéa 9(2)a) de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*;

(c) dans le cas des documents et des pièces qui ne se prêtent pas à la reproduction :

(i) notifie au demandeur le dépôt de ces documents et pièces en énumérant ceux qui sont en cause ainsi que les raisons pour lesquelles ils ne s'y prêtent pas,

(ii) dépose auprès de la Commission les documents et pièces en cause, accompagnés de la preuve de la notification du dépôt et des raisons au demandeur.

Accusé de réception

50 Dans les sept jours suivant le dépôt des documents ou pièces visés à l'article 49, la Commission fait parvenir aux parties un accusé de réception de ceux-ci.

Demande d'audition et motifs supplémentaires

51 Dans les trente jours suivant le dépôt, conformément à l'article 49, des documents ou pièces qui étaient en la possession du ministre, le demandeur :

a) indique à la Commission s'il souhaite une audience en personne ou sur pièces;

b) dépose auprès de la Commission ses motifs supplémentaires en lien avec les documents ou pièces déposés par le ministre ou son délégué autorisé, le cas échéant.

Aucun dépôt de motifs supplémentaires

52 Aucun motif supplémentaire ne peut être déposé après :

a) l'expiration du délai fixé pour déposer les documents ou pièces, si ceux-ci n'ont pas été déposés par le ministre ou son délégué autorisé conformément à l'article 49;

b) le dépôt des motifs supplémentaires du demandeur conformément à l'article 51, le cas échéant;

c) l'expiration du délai prévu à l'article 51 pour le dépôt par le demandeur de motifs supplémentaires, si ce dernier ne l'a pas fait.

Decision or notice of hearing

53 The Tribunal must, after the day on which no further reasons are to be filed in accordance with rule 52,

(a) if a review is proceeding by way of written submissions, render a decision based on the documents or exhibits received from the parties; or

(b) if a review is proceeding by way of oral hearing, send a notice of hearing to all parties at least 30 days before the hearing date.

Failure to appear

54 If one of the parties does not appear at the hearing, and if the Tribunal is satisfied that a notice of the hearing was sent to the most recent address on file of that party, the Tribunal may grant or dismiss the request for review, or proceed with the hearing in the party's absence and dispose of the review in any manner referred to in section 14 of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*.

Postponements and adjournments

55 (1) The Tribunal may postpone or adjourn a hearing on any terms that it considers appropriate.

Delay

(2) Any request for a postponement or an adjournment must be made at least 8 days before the hearing date.

Decisions after hearing or later

56 The Tribunal may render a decision orally at the end of a hearing or it may reserve its decision until a later date.

Decision to be sent without delay

57 The Tribunal must provide a decision in writing and send a copy of it to all parties without delay.

Repeal

58 [Repeal]

Coming into Force

Registration

59 These Rules come into force on the day on which they are registered.

Décision ou avis d'audience

53 Après la date où aucun motif supplémentaire ne peut plus être déposé aux termes de l'article 52, la Commission :

a) dans le cas où une audience sur pièce est prévue, rend sa décision en se fondant sur les documents et pièces reçus des parties;

b) dans le cas où une audience, autre qu'une audience sur pièces, est prévue, envoie un avis d'audition aux parties au moins trente jours avant la date de l'audition.

Défaut de comparaître

54 Si une partie est absente à une audience, la Commission peut, si elle est convaincue qu'un avis d'audition lui a été envoyé à sa dernière adresse figurant au dossier, soit accorder ou rejeter la demande, soit procéder en l'absence de la partie et prendre toute décision applicable visée à l'article 14 de la *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*.

Remise et ajournement

55 (1) La Commission peut remettre ou ajourner une audience selon les modalités qu'elle juge appropriées.

Délai

(2) Toute demande de remise ou d'ajournement doit être faite au moins huit jours avant la date de l'audition.

Décision

56 Au terme de l'audience, la Commission rend sa décision oralement ou met l'affaire en délibéré.

Communication de la décision

57 La Commission consigne sa décision et en envoie une copie aux parties sans délai.

Abrogation

58 [Abrogation]

Entrée en vigueur

Enregistrement

59 Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.